

Crescer tel bilinguism col ladin, senza ge tor nia al talian

A Poza e a Soraga l'projet va inant delvers. I bec passa da n lengaz a l'auter senza nesciuna fadia

Scola - I studies sul lengaz porté inant ti ultimes 20-30 egn à uzà fora che maora l'é l'espozizion a lengac desvalives dant dal svilup, maor l'é l'potenziament del cef e l'é più sori tel davegnir emparèr etres lengac percheche vegn smaorà la abilitèdes cognitives. Ma no l'é dut: n bez plurilingue l'é più avert, l'é bon de veder la realtà da più prospetives e de se fegurèr più soluzions per n problem soul, percheche l plurilinguism miora la creatività e chest vèl ence per n lengaz de mendranza. L'é con chesta segurez che con chest an de scola 2010/2011 te la pruma clasc populèra de Soraga e de Poza l'é stat envià via l'projet "Na comunanza che empèra", n projet n muie ambizios che ge desc l met ai bec de se emprevaler de la gran ressors del ladin, ajache - descheche à dit ence l'professor Martin Dodman de l'Università de Busan - i prozesc de aprediment no vegn neto nia danejé da la दौरa de n lengaz de mendranza. Enstadi la Sorastanta Mirella Florian, i responsaboi de l'Olfed e del projet Vigilio Iori e Roberta Dellantonio, co la partezipazion de l'esperta Barbara Gramagna, à chiamà ite i genitores di bec de Poza e Soraga che jirà a scola chest an che vegn, apontin per ge prejentèr l'projet. La iscrizions se sarà sù ai 15 de firé e donca i genitores à amò mingol de temp per ge pissèr sora. Ajache en ocazion de chela scondrèda l'é stat palesà dubies e ence vèlch contrarietà, aon volù veder coche l va inant l'projet te la pruma clasc de chest an.

A Poza l'é doi sezions con laboratories averc

A Poza l'projet de bilinguism l'é tacà ite te la pruma B. Te chest paisc i genitores à abù l met de poder cerner se scriver ite si fies te la pruma clasc enteressèda al projet opura l' refudèr e cerner l'autra sezion. La situazion é stata balanzèda: 16 bec te ogne clasc. La maestres che ge stèsc dō al projet l'é Elisabetta Gottardi, Dolores Rasom, Serena Zacchia e Francesca Dorich.

La maestra Serena à dit che i bec respon n muie ben a chest projet, "ic no se pesima neto nia, i passa da n lengaz a l'auter a na vida n muie scempia. Ence i bec de marelenga taliana no à abù

problemes particulares, al scomenz canche ge rejonaa ladin i ne resposnea per talian, dapodò pian pian, senza sforzar, i à tacà a vegnir fora col ladin."

Ma co é la situazion, anter i bec de la doi sezions él problems, vai d'acort?

La maestres ge tegn a sotlineèr che no l'é mai stat problems, endèna i laboratories vegn fat clasc avertes e cuscita i bec se mesceida, ma ence endèna la pausa i se cer e i se rejoina de spes ladin.

Ma perché pa da man de vèlch genitor él tanta desfidèza sun chest projet?

La maestra Elisabetta é de chela che fàzile i genitores reversa sul projet duta la tema che i à ti confron de la scola. "Se ge tegnon cuscita tant al talian vardon de l potenziar ence fora da la scola con autres stimoi, che va sorafora l projet. Dò mia esperienza de maestra de talian l'é la familia che cogn se ativar, gio peisse che sie n muie emportant ge lejer n muie ai bec e vardar che i leje, l'é cuscita che i empara l talian. Dal pont de veduda didatich no l'é desferenze anter i bec de marelenga taliana o ladina. Se pel troar ezelezen tel talian tant te la sezion "normala" che te la sezion "bilingue".

Per voi maestre, insegnèr storia, scienze e geografia per ladin, él più senester?

"Na, vegnon didade n muie da l'Olfed che ne à enjignà dut l material, dapò l'é la maestra de ladin e l grop de esperc che ne fasc la supervizion, se confronton n muie ence con le insegnante de Soraga ajache l'é n lurier de equipe, n projet monitorà a dō a dō."

L'é n muie emportant che i genitores sie a una sul projet

La maestra Elisabetta ge tegn a dir che l'é n muie emportant che i genitores sie a una sul projet. "Desche insegnanta son n muie spervaja de la valuta e desche genitor, mie fi farà la pruma n auter an a Soraga, peisse che sie na oportunità da no se lasciar perder, perché se i esperc me disc che ge dasc più elasticità mentala ai bec, gio son contenta per mie fi, sorafora l'emportanza de l'identità. No ge fajesse mai far a mie fi zeche che ge empedesc de emparar l talian, gio vegne da fora (da Trent ndr.), sé benon



Ence i genitores se à metù a la leta per ge sporjer ai scolees sia competenzen.

l'emportanza de saer ben l talian e son convinta che chest projet ge dae na oportunità de più."

A Soraga l'é na picola clasc che laora n muie ben

A Soraga l'é na pruma clasc de sie bec. La maestres che ge stèsc dō al projet de bilinguism l'é Daniela Bernard e Anna Barbolini. Duta does à palesà n muie de sodesfazion, te clasc se à creà n bel clima, se laora ben e duc i bec

ge va dō sori.

Ma co resposnei i bec a chest projet, chi che rejonèa demò talian èi fat fadia?

"I bec i se adata n muie sori - à dit la maestres - chi che no rejonaa fascian te l'afare de doi meisc i l'à emparà, i se conzenta, i se cer fora parole neve, i rejoina mingol più pian che i autres proprio percheche i vel rejonar delvers e durar le parole giuste. E chest l'é n muie positif.

La maestra Anna à palesà con

sincerità che "al scomenz ence gio aee mie dubies, percheche l'era na roba neva, ma ades son n muie contenta, l'é na bela clasc, se laora polito, i fasc sori da mac a passar dal talian al ladin, e cogne dir che ence dal pont de veduda didatich sion dalbon inant."

I libes che aede a la leta i é scric per standard, stentei i bec?

"I bec canche i lec i se traslatea l standard diretamente te soa varianta, i sà che per esempio la parola "nès" per ic l'é "nas" e no i fasc nesciuna dificoltà. I empara benon dute le variante."

No aede troà te voscia esperienza bec de marelenga ladina che stenta col talian?

"Na, alincontra, i fasc più sori. Te chesta clasc per esempio i rejoina n muie ben talian, se veit proprio pece interferenze e dapò, con dut chest biteboi sul talian, l'é ence da dir che sion una de le clasc più inant te chesta materia. Se un l fasc sori ti lengac, l fasc sori col talian, col ladin, col todesch. Se un l stenta, l stenta te duc i lengac, l'é predisposizion personala. La cauja no l'é l ladin. Ti egn passé aon abù bec che rejonaa semper ladin te ciasa, a scola i era braviscimes tel talian, i fajea de bie temes riches."

Monica Cigolla



I bec é contenc de cognoscer roba neves ence de gra a si genitores.

Na comunanza che empèra

Tel chèder del projet "Na comunanza che empèra" l'é ence la scomenzadiva che i genitores di bec porte dant na lezion te clasc sun so lurier, si hobbies o sun zeche che ge sà bel fèr. La maestres les é n muie contentes de la responeta di genitores. A Poza sun 16, de 14 i à dit de sci e a Soraga i à responet duc positivamente, ence i genitores

de marelenga talièna. E ence i bec i é n dassen contenc. A Poza encin ades l'é jit te clasc le mame Donata e Fernanda che les à fat ensem a bec picoi lurieres col legn, chërta e carton, che dapò é stac duré per fornir sù l'elber de Nadèl. E la setemèna passèda Lucia, che fèsc l'infermiera, ge à rejonà ai bec sul corp e sun co stèr senté jù polito sun cariega a scola. Via per chisc

meisc che vegn etres genitores ge portarà dant vèlch su la musega, su l'èrt, sul reziclaie, co fèr a concèr n jech canche l se romp, dapò n papà farà na attività sportiva e na mama i biscoc.

A Soraga chisc meisc passé l'é jit Elena che ge à insegnà a far picoi lurieres col papier e chesta setemèna che vegn jirà te clasc e

Marco e Margherita che ge farà cognoscer les èrt da tislèr de n'outa les metan a confront con cheles de alidanché, e i bec podarà ence fèr vèlch picol lurier col legn. Amò te la pruma de Soraga i genitores farà lezion de bal, i farà ensem a biscoc, i farà vèlch picol lurier coi mantins, e i ge farà cognoscer i mesi de informazion per ladin.

Duc i genitores à dit che l'é stat

na beliscima esperienza e che l'é segur na bela scomenzadiva chela de vegnir touc ite te l'attività didatica de la scola, n besegn che vegn palesà semper più de spes. L'é positif percheche i bec veit che maestres e genitores laora ensem a per i bec l'é emportant portèr vèlch de sé te clasc, l'é na maniera per se fèr cognoscer miec coi compagne. (mci)